

۱۸۹ نومرو (۱۴۰) ۱۱ جمادی الآخر ۱۳۲۰

(بازار)

۱ ایلول ۱۳۱۸ ایگنجی سنه

امور اداره و تحریریه سی ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولنق
لازمدر .

منافع ملک و دولته خادم و ادبیات
وفنون و معارف و صنایعدن
باحث هفته لاق غزته در .

صاحب امتیاز :

محمد اکرم

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

IHSAN SUNGU
KITAPLARI

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه لك آبونه بدلی { درسمادت

۱۲ القی آیلق » » { ایچون

۳۶ برسنه لك » » { طشره

۱۵ القی آیلق » » { ایچون

استانبول ایچون محل اقامت تعیین

ایدیلیرسه طشره فیثانی آلنیر .

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصفی

آلتی آیلق اعتبار اولنور .

درج ایدلمیان آثار اعاده اولماز

نسخه سی ۲۰ پاره در

ونیش کونده بر نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی ۲۰ پاره در

لامبەنك آرقە طرفەنە مەتوجە اولان شەعاعات انعكاس
بالانعكاس خاصەسەنى حائز اولان آينە اوزرینە ورود
ایدرا ایتزینە کلدیکی جەتە اعادە اولنوب بورادندە عین
اسەتقامتدە اولمق اوزرە اول طرفدە بولسان حولوفون
اوزرینە سەوق ایدیور و مطلوب اولان ضیای تام
ا-تحصال ایدلش اولور .

— مابعدی وار —

اسماعیل فائق



عشق و کوز یا شلری

مترجمی :
م . زاهر

محرری :
می داغون

— ۱ —

۱۸۴۰ نەسى تشرین اولندە یز .

فرانسەنك میدی ایالتندە اکثریتلە لطیف گذار ایدن
تشرین اول آبی، بوسنە عادتتی بوس بوتون شاشیرمشیدی .
مسك قوقولرینی هوایه ضاووران ، قویو صاریمتراق
یاپراقلرینی یرلرە یایان اولغون اوزوملردن بشقە ، صیق
صیق ایشیدیلان تفك سسلری صیدك حالا کثرتلە دوام
ایتدیکنی آ کلاتیور ، واوراق خزان آره سندن قادینلرک
کستانه طویلاملرینی، نارلرک باغچهلردە کی آتشین رنگلرینی
کوردیکی حالده انسان یه حزیران آبی ایچندە بولسور
کی برظن حاصل ایدیوردی . حال بوکە تشرین اول آبی
ایدی .

قارئرمنزە حکایه ایتك ایستەدیکمز او ، آلت قاتدن
اوست قاته ، مطبخدن سالونا قدر هپ ذوق سرور
ایچندە ایدی . اوک صاحبی موسیو زیلبرشامپولبل بوکون
کوزل قیزی کلین ایدیوردی .

شامپولبلک کندیده ، زوجەسیده ارمالکتە ک
معتبرلرندن ایدی .

ایشته شەعاعات ضیائیەنك بالادە کی محذورلردن طولای
وقوعی طبیعی اولان اسرافاتی منع ایچون فنار قولهلرینە
آریجە تطبیقی لازم کان و سائطه « حولوفونال »
سیستمی [*] تعبیر اولنور . بواسولده کی و سائط میانندە
لامبەنك آرقە طرفە کیدن شەعاعاتی آرزو ایدیلان
جەتە توجیه ایدە جک واسطهلردە داخلدر .

« مستر توماس سەتاونسون » لامبەن صدور ایدن
شەعاعات ضیائیەنك تکمیلی اسرافە محل برقمسزین حال
افقیته ارجاع ایلە جملەسەنى آرزو ایدیلان جەتە توجیه
ایتمک مقصدیلە برچوق اختراعات مہمەدە بولمیشدر .
لکن بونلرک جملەسەنى بورادە ذکر ایتمک کتایمزک حجمی
مساعدا اولمیدیغدن یالکیز مومی الیک اثر اختراعی اولان
اصوللردن اک بسیطی بروجە آتی خلاصە ایدلمشدر :

بوسیستم ، نصف کرە شەکلندە معدنی بر آینە ایلە
نقطە احتراقنە موضوع بر لامبەدن و برده لامبەنك اوک
طرفنە وضع ایدلمش عدسات خلقویەدن عبارتدر . بو
عدسات اویلە برشکلندە درلرکە ، کرک لامبەدن صدور ایدن
شەعاعاتدن طوغریدن طوغری یه اوزرینە وارد اولانلری
وکرک آرقە طرفنە موضوع آینە واسطەسیلە عکس
ایتدیریلوب کلن شەعاعاتی بر حال افقیته ارجاع ایتمکدە درلر .
شەلەنك ایلریسنندە بر مرکزی عدسەدن عبارت
اولان « حولوفون » واردرکە اطرافندە ایکی عدد
متحدالمركز عدسە خلقویە موجوددر . بونلرک طیش
طرفندە درت عدد انعکاس بالانکسار خاصەسەنى حائز
دائروی خلقهلر واردر . بونلرک فعلی ، لامبەدن صدور ایلە
طوغریدن طوغری یه سطح داخلیلرینە ورود ایدن
شەعاعاتی حال افقیته ارجاع ایتمکدن عبارتدر . لامبەنك
آرقە طرفنە کیدن شەعاعاتی دە مطلوب ایدیلن اسەتقامتدە
قولالانمق ایچون نصف کرە شەکلندە جام بر آینە وضع
ایدلمشدر . بو آینە متحدالمركز بر طاقم دائروی منشورلردن
عبارتدر . منشورلرک وظیفەسی ، لامبەدن صدور ایلە
اوزرلرینە وارد اولان شەعاعاتی انکسار و انعکاس
ایتدیرمک کلدیکی جەتە سوق ایتکدر . ایشته بو جملە

[*] حولوفونال « ضیای تام » معناسنە اولان ایکی کلمە

یونانیەدن اخذ ایدلمشدر .